

---

Goizeko saioa · Sesión de mañana

Irekierako ekitaldia · Apertura

9:45 Agurra · Salutación

*D. Nazario de Oleaga jauna*

Bizkaia Jaurerriko Abokatuen Bazkun Ohoretsuaren dekanoa

Decano del Ilustre Colegio de Abogados de Bizkaia

10:00 Hitzaldia · Ponencia

**Euskal legeria zibila**

La legislación civil vasca

*Hizlaria · Ponente: D. Adrián Celaya jauna*

ZEA Lehendakaria / Presidente AVD

10:30 Hitzaldia · Ponencia

**Eusko Jaurlaritzaren ekimena euskal zuzenbide zibilean**

El derecho civil vasco: el impulso gubernamental

*Hizlaria · Ponente: Dña. María Victoria Cinto Lapuente andrea*

Justizia Sailburuordea. Eusko Jaurlaritza

Viceconsejera de Justicia. Gobierno Vasco

11:00 Hitzaldia · Ponencia

**Eusko Legebiltzarraren ekimena euskal zuzenbide zibilean**

El derecho civil vasco: el impulso del Parlamento Vasco

*Hizlaria · Ponente: D. Josu Oses jauna*

Eusko Legebiltzarraren legelaria

Letrado del Parlamento Vasco

11:30 Eztabaida · Coloquio

11:45 Kaferako atsedenaldia · Pausa-café

12:00 Aurkezpena · Presentación

**Euskal zuzenbide zibilaren aurreproiektuari buruzko oharrak, Bizkaiko Jaurerriaren abokatu bazkun ohoretsuaren Euskal Herriko Foru Zibilari buruzko Ikerketa Taldeak eginak**

Notas al anteproyecto de derecho civil vasco del Grupo de Estudio de Derecho Civil Foral del País Vasco del Ilustre Colegio de Abogados del Señorío de Bizkaia

12:30 Eztabaida · Coloquio

12:45 Aurkezpena · Presentación

**AVD/ZEAk euskal zuzenbide zibilari buruzko jurisprudentzia eta blog berezia aurkeztuko ditu, bere webgunearen barruan: [www.forulege.com](http://www.forulege.com)**

Presentación de la jurisprudencia sobre derecho civil vasco y del blog de derecho civil vasco en la página web de la AVD/ZEA: [www.forulege.com](http://www.forulege.com)

**Hizlariak · Intervienen**

*D. Andrés Urrutia jauna,*

ZEA Lehendakariordea eta Notarioa

Vicepresidente AVD y Notario

*D. Gontzal Aizpurua jauna,*

Abokatua eta Bizkaiko Jaurerriaren abokatu bazkun ohoretsuaren zuzendaritzakidea

Letrado y miembro de la Junta de Gobierno del Ilustre Colegio de Abogados del Señorío de Bizkaia.

13:15 Omenaldia · Homenaje

**AVD/ZEAren ohorezko bazkidearen agiri-ematea,**

Juan Antonio Zarate Perez de Arrilucea, Arabako

Batzar Nagusien buru den jaun txit agurgarriaren alde

Entrega del diploma de socio de honor de la AVD/ZEA

al Excmo. Sr. Don Juan Antonio Zárate Pérez de

Arrilucea, Presidente de las JJ.GG. de Álava

**Zuzenbidearen Euskal Akademiaren zuzendaritza-batzak hartutako erabakien akta irakurtzea,**

Lectura del acta de la Junta Directiva de la Academia

Vasca de Derecho

*D. Javier Oleaga jauna*

ZEA Idazkaria / Secretario AVD

**Laudorioa eta agiri-ematea**

Laudatio, y entrega del diploma

*D. Adrian Celaya jauna*

ZEA Lehendakaria / Presidente AVD

14:00 Bazkaria · Comida

---

Arratsaldeko saioa · Sesión de tarde

16:15 MAHAI-INGURUA · MESA REDONDA

**LEGE-EKIMENAK HERRIALDEETAKO ZUZENBIDE ZIBILETAN  
LAS INICIATIVAS LEGISLATIVAS EN LOS DERECHOS CIVILES TERRITORIALES**

**Moderatzailea · Moderadora**

*Dña. Tatiana González San Sebastián andrea*

Abokatua eta Bizkaiko Jaurerriaren abokatu bazkun ohoretsuaren zuzendaritzakidea

Letrada y miembro de la Junta de Gobierno del Ilustre Colegio de Abogados del Señorío de Bizkaia

**Parte-hartzaileak · Intervinientes**

ARAGÓN

*Dña. María Martínez andrea*

Unibertsitateko irakasle titularra

Profesora titular de universidad

CATALUNYA

*D. Lluís Jou jauna*

Notarioa eta unibertsitateko irakaslea

Notario y profesor de universidad

GALICIA

*D. Angel Rebolledo jauna*

Zuzenbide zibilaren katedraduna eta abokatua

Catedrático de derecho civil y letrado

PAIS VASCO

*D. Jacinto Gil jauna*

Zuzenbide zibilaren katedraduna

Catedrático de derecho civil

*Eztabaida · Coloquio*

19:00 Itxierako ekitaldia · Clausura

*D. Adrián Celaya jauna*

ZEA Lehendakaria / Presidente AVD

## IZENA EMATEKO FITXA · FICHA PARA LA INSCRIPCIÓN:

- Abizenak · Apellidos: \_\_\_\_\_
- Izena · Nombre: \_\_\_\_\_
- Lanbidea · Profesión: \_\_\_\_\_
- Helbidea · Dirección: \_\_\_\_\_
- Posta Kodea · Código postal: \_\_\_\_\_
- Udalerria · Población: \_\_\_\_\_
- Telefonoa · Teléfono: \_\_\_\_\_ • Faxe · Fax: \_\_\_\_\_
- e-mail: \_\_\_\_\_

Nora bidali · Remitir a:

**Bizkaia Jaurerriko Abokatuen Bazkun Ohoretsua**  
Ilustre Colegio de Abogados de Bizkaia  
Rampas de Uribitarte / Uribitarte erranplak, 3  
48001 BILBO / BILBAO  
Telefonoa.: 94 435 62 00  
Faxe: 94 435 62 01

Zuzenbidearen Euskal Akademiako kideek hona bidali:  
Los miembros de la Academia Vasca de Derecho remitir a:

**Zuzenbidearen Euskal Akademia**  
Academia Vasca de Derecho  
Alameda de Recalde nº8 -1º Dcha.  
Recalde zumarkalea, 8. zk., I. solairua, eskuina  
48009 BILBO / BILBAO  
Telefonoa.: 94 425 57 15  
Faxe: 94 424 64 99  
Helbide elektronikoa  
Correo electrónico: secretaria@avd-zea.com

Antolatzaileak · Organizadores



**Bizkaia Jaurerriko Abokatuen Bazkun Ohoretsua**  
Ilustre Colegio de Abogados del Señorío de Bizkaia  
Euskal Herriko Foru Zibilari buruzko Ikerketa Taldea  
Grupo de Estudio de Derecho Civil Foral del País Vasco

Laguntzaileak · Colaboradores



**Bizkaia Jaurerriko Abokatuen Bazkun Ohoretsua**  
Ilustre Colegio de Abogados del Señorío de Bizkaia  
Euskal Herriko Foru Zibilari buruzko Ikerketa Taldea  
Grupo de Estudio de Derecho Civil Foral del País Vasco

## KOMUNIKAZIOAK COMUNICACIONES

Komunikazioak onartuko dira, betiere jardunaldiak jorratzen duen gaiari buruzkoak edota bertan izandako hitzaldietatik edozeini buruzkoak direnean. Euskarri informatikoan aurkeztuko dira, Word edo PDF programetan, A-4 formatuan, eta, askoz jota, IO orrialde izango dituzte. Antolatzailearen batzorde zientifikoak komunikazio batzuk hautatuko ditu eta horietatik irakurriko dira. Komunikazioak azaroaren 23a baino lehen bidali behar dira Zuzenbidearen Euskal Akademiaren egoitzara: Recalde zumarkalea, 8. zk., I. solairua, eskuina 48009 BILBO Telefonoa: 94 425 57 15 · Faxe: 94 424 64 99

Se admitirán comunicaciones, que tendrán que referirse necesariamente al tema de la jornada y a alguna de las ponencias de la misma. Se presentarán en soporte informático, programa word o pdf, en formato A-4, y con una extensión no superior a 10 folios. Se leerán las comunicaciones que seleccione el comité científico de la organización.

Las comunicaciones se remitirán antes del día 23 de noviembre a la sede de la Academia Vasca de Derecho: Alameda Recalde, 8-1º dcha. 48009 BILBAO Tele.: 94 425 57 15 · Fax: 94 424 64 99

Antolatzaileak · Organizadores

Bizkaia Jaurerriko Abokatuen Bazkun Ohoretsua  
Ilustre Colegio de Abogados del Señorío de Bizkaia  
Euskal Herriko Foru Zibilari buruzko Ikerketa Taldea  
Grupo de Estudio de Derecho Civil Foral del País Vasco  
[www.icasv-bilbao.com](http://www.icasv-bilbao.com)

Zuzenbidearen Euskal Akademia  
Academia Vasca de Derecho  
[www.avd-zea.com](http://www.avd-zea.com)

## EUSKAL HERRIKO FORU-ZUZENBIDE ZIBILARI BURUZKO BEDERATZIGARREN JARDUNALDI PRAKTIKOA

**Euskal zuzenbide zibila: lege-ekimena**  
Asteartean, 2010eko azaroaren 30ean

## NOVENA JORNADA PRÁCTICA SOBRE EL DERECHO CIVIL FORAL DEL PAÍS VASCO

**Derecho civil vasco: El impulso legislativo**  
Martes, 30 de noviembre de 2010

Bizkaia Jaurerriko Abokatuen Bazkun Ohoretsuaren  
Ekitaldi Aretoa  
Salón de Actos del Ilustre Colegio de Abogados del Señorío de Bizkaia  
Rampas de Uribitarte / Uribitarte erranplak, 3  
48001 BILBAO